



TORAH OHR • PARSHAS LECH LECHA • MAAMAR 5

# שרי אשתך לא תקרא שמה שרי כי שרה שמה וגו'

Sarai, tua esposa: não chamarás seu nome Sarai



O modo pelo qual uma nova existência vem a ser depende do nível: acima, no nível da Chochmá superior (Abraham), o nascimento ocorre por meio da contração, o yud; abaixo, no nível da Chochmá inferior (Sarah), ocorre por meio da expansão, o hei. Por isso Sarah só pôde dar à luz Isaac depois que seu yud se tornou um hei.

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



**Likkutei Torah**

A PARASHÁ CHASSÍDICA

[likuteitorah.com/pt/torah-ohr/lech-lecha/5/](http://likuteitorah.com/pt/torah-ohr/lech-lecha/5/)

## A IDEIA CENTRAL

O modo pelo qual uma nova existência vem a ser depende do nível: acima, no nível da Chochmá superior (Abraham), o nascimento ocorre por meio da contração, o yud; abaixo, no nível da Chochmá inferior (Sarah), ocorre por meio da expansão, o hei. Por isso Sarah só pôde dar à luz Isaac depois que seu yud se tornou um hei.

Cada seção: o hebraico, depois a tradução e depois uma breve explicação sob um fio dourado. Os números pequenos no hebraico remetem às notas no final.

## O MAAMAR EM RESUMO

O Midrash ensina que Sarai não podia dar à luz, mas Sarah podia. Isso é difícil de entender: o yud de Sarai representa Chochmá, o nível de ayin (nada), que é a fonte de uma nova existência, enquanto o hei de Sarah representa Biná, chamada yesh (algo). Por que a troca da letra superior pela inferior lhe daria o poder de dar à luz um filho? O Alter Rebbe responde que Abraham e Sarah correspondem à Chochmá superior e à Chochmá inferior. Acima, uma nova existência só vem a ser por meio do tsimtsum: se a Luz Infinita se expandisse tal como é, jamais poderia surgir algo finito. Abaixo, o contrário é verdadeiro: a contração deixaria apenas escuridão e ocultação, e a existência vem a ser por meio da propagação e da expansão, expressas pela letra hei, ampla. As três pontas do yud e a forma dos dois hei ilustram isso. Abraham também recebeu um hei, mas apenas para se tornar “o pai de uma multidão de nações”, elevando aquilo que está fora da santidade; para Isaac, que pertence à santidade e cuja natureza é a autoanulação, ele não precisou dele. Sarah, porém, precisava do hei para o nascimento de Isaac.

## ESQUEMA

- 1 A pergunta: por que um hei para Sarah?** ¶1  
A mudança de nome deu a Sarah o poder de dar à luz; no entanto, o yud (Chochmá, “nada”) é a fonte de uma nova existência e é superior ao hei (Biná, “algo”). A chave: Abraham e Sarah correspondem à Chochmá superior e à Chochmá inferior.
- 2 Contração acima, expansão abaixo** ¶2  
Acima, uma nova existência só vem a ser por meio do tsimtsum; abaixo, no nível de Sarah, vem a ser por meio da expansão. O hei de Abraham serviu à sua função de pai de muitas nações, não ao nascimento de Isaac; Sarah precisava do hei para Isaac.

**Yud e hei** יו"ד וה"א

Na Cabalá, o yud, um único ponto, representa Chochmá e a contração; o hei, que se estende em largura e comprimento, representa Biná e a expansão.

**Ayin e yesh** אין ויש

Chochmá é chamada ayin (“nada”), a fonte indefinida da qual vem uma nova existência; Biná é chamada yesh (“algo”), onde as coisas já assumiram uma forma definida.

**A Chochmá superior e a Chochmá inferior** חכמה עילאה וחכמה תתאה

Dois níveis de Chochmá. Abraham corresponde ao nível superior, enraizado na Chochmá de Atsilut; Sarah, ao inferior. Cada um faz surgir uma nova existência de modo oposto ao outro.

**tsimtsum (contração)** צמצום

A auto-ocultação da Luz Infinita; no nível superior, é a única maneira pela qual pode vir a ser uma existência finita e nova.

**Propagação e expansão** התפשטות והרחבה

No nível inferior, onde a luz já é limitada, uma nova existência vem a ser por meio da expansão, e não de mais contração, que deixaria apenas escuridão.

**autoanulação (bitul)** ביטול

A natureza do lado da santidade; por causa disso, o nascimento de Isaac não exigiu o hei de expansão de Abraham.

## A pergunta: por que um hei para Sarah?

1 שרי אשתך<sup>1</sup> לא תקרא שמה שרי<sup>2</sup> כי שרה שמה וגו'. הנה שינוי השם של שרה הוא להיות לה בחי'

הולדה

“Sarai, tua esposa: não chamarás o nome dela Sarai, pois Sarah é o nome dela”, etc. Ora, a mudança do nome de Sarah foi para que ela tivesse [a capacidade de] dar à luz,

O maamar começa com a instrução de D'us a Avraham para mudar o nome de sua esposa, de Sarai (escrito com um yud final) para Sarah (escrito com um hei final). O Alter Rebbe apresenta a premissa: o propósito dessa mudança era dar-lhe a capacidade de ter um filho.

כמארוז"ל שרי לא תלד<sup>3</sup> כו' וא"כ צ"ל הלא מעלת היו"ד גבוה מן הה' כי יו"ד חכמה ה' בינה.

como disseram nossos Sábios, de abençoada memória: “Sarai não dará à luz”, etc. Sendo assim, [é preciso perguntar:] acaso o nível do yud não é superior ao do hei? Pois yud é Chochmá (sabedoria) e hei é Biná (entendimento).

O Midrash diz que, como Sarai, ela não podia dar à luz, mas como Sarah podia. Isso levanta uma dificuldade: na Cabalá, a letra yud representa Chochmá e a letra hei, Biná; Chochmá é a faculdade superior. Por que, então, trocar uma letra superior por uma inferior lhe daria a capacidade de dar à luz?

ונודע כי עיקר הולדה מבחינת חכמה לפי שחכמה בחי' אין והחכמה מאין<sup>4</sup> כו'. משא"כ בינה נקי' יש כו'

E é sabido que o dar à luz provém principalmente do nível de Chochmá, pois Chochmá é o nível de ayin (nada), [como está escrito:] “e Chochmá vem de ayin”, etc.; ao passo que Biná é chamada yesh (algo), etc.

A pergunta se torna mais aguda. Chochmá é chamada ayin, “nada”, porque é o primeiro lampejo de compreensão, antes que algo seja definido; trazer algo novo à existência, “algo a partir do nada”, tem sua raiz ali. Biná, onde a ideia é desenvolvida e adquire uma forma definida, é chamada yesh, “algo”: uma existência que já está presente.

ואיך נהפוך הוא שלהיות לה כח ההולדה לוקח מאתה כח היו"ד וניתן לה כח הה' במקומו<sup>5</sup> כו'.

Como, então, acontece o contrário: para que ela tivesse o poder de dar à luz, o poder do yud lhe é retirado e, em seu lugar, é-lhe dado o poder do hei, etc.?

Assim, a mudança parece estar ao contrário: para dar a Sarah o poder de dar à luz, retirou-se dela o yud, a letra de Chochmá e fonte da nova existência, e pôs-se em seu lugar o hei de Biná.

והענין כי אברהם ושרה הם בחי' ח"ע וח"ת כו' ששרש אברהם הוא בבחי' חכמה דאצי".

E a explicação é que Avraham e Sarah correspondem aos níveis da Chochmá superior e da Chochmá inferior, etc., pois a raiz de Avraham está no nível da Chochmá de Atsilut.

A resposta começa aqui. Avraham e Sarah correspondem a dois níveis de Chochmá: Avraham, à Chochmá superior, cuja raiz está na Chochmá de Atsilut, e Sarah, à Chochmá inferior. O que é verdadeiro sobre o modo como ocorre o nascimento no nível superior não se aplica ao nível inferior, como explica o parágrafo seguinte.

## SEÇÃO 2 • 12

### Contração acima, expansão abaixo

2 והנה למעלה כך הוא המדה <sup>6</sup> עיקר ההולדה להיות מציאות הולדה חדשה הוא ע"י צמצום דוקא <sup>7</sup> כי אם הי' אא"ס ב"ה מתפשט

Ora, acima, a medida é esta: a essência do dar à luz, para que uma nova existência venha a nascer, ocorre especificamente por meio do tsimtsum (contração). Pois, se a Luz Infinita (Or Ein Sof), bendita seja Ele, Se expandisse

Aqui é dada a resposta. No nível superior (o de Avraham), uma existência verdadeiramente nova só surge por meio do tsimtsum, a ocultação de Si mesma pela Luz Infinita. Sem essa contração, nada separado poderia surgir.

כמו שהוא בבחי' א"ס לא הי' אפשר להיות שום התהדות מציאות כלל אפי' ע"י רבוא רבבות השתלשלות כי כשמו כן הוא אין סוף להתפשטותו וכו'.

tal como é no nível do Infinito, não seria possível que qualquer existência viesse a existir, nem mesmo por meio de miríades e miríades [de estágios] da cadeia descendente dos mundos (hish-talshelut); pois, assim como é o Seu nome, assim Ele é: não há fim para Sua expansão, etc.

Se a Luz Infinita Se expandisse tal como realmente é, nenhuma existência finita poderia vir a existir, por mais estágios de descida pelos quais passasse, pois Sua natureza é não ter fim. Por isso, no nível superior, o yud, um único ponto contraído, é a letra do nascimento.

משא"כ למטה בבחי' שרה כו' הוא להיפך ממש שאם היה האור מתצמצם היה חשך והעלם והסתר גמור ועיקר התהוות המציאות הוא ע"י בחי' התפשטות והרחבה דוקא וכו'

Ao passo que abaixo, no nível de Sarah, etc., ocorre exatamente o contrário: se a luz fosse contraída, haveria escuridão, ocultação e ocultamento completo; e a existência vem a existir principalmente por meio do nível de expansão e ampliação, especificamente, etc.

No nível inferior, o de Sarah, ocorre o inverso. Ali a luz já está limitada, de modo que uma contração adicional deixaria apenas escuridão e ocultação; a nova existência surge precisamente por meio da expansão e da ampliação. O hei, uma letra com largura e comprimento, expressa essa expansão.

(וכנודע בענין ג' קוצין של<sup>8</sup> היו"ד שהקוץ התחתון מקור וכה הבינה תלוי בקוץ העליון כו').

(Como é sabido a respeito dos três traços do yud: o traço inferior, fonte e força de Biná, depende do traço superior, etc.)

O próprio texto apresenta este apoio entre parênteses: o yud é escrito com três traços — superior, central e inferior. O traço inferior é a fonte de Biná e depende do traço superior, o que mostra que a expansão associada a Biná extrai sua força daquilo que está acima dela.

וכנודע בענין תמונת ב' ההי"ן. ומה שנתוסף לאברהם ה' אברם אינו מוליד<sup>9,10</sup> כו' אברהם הוא בחי' ח"ע כו'

E como é sabido a respeito da forma dos dois hei. E quanto ao hei que foi acrescentado a Avraham: “Abram não gera”, etc.; Avraham é o nível da Chochmá superior, etc.

Outro apoio é a forma dos dois hei no Nome Havayá, uma letra que se expande em largura e comprimento. Em seguida, o texto apresenta uma objeção: Avraham também recebeu um hei, pois o Midrash diz: “Abram não gera”, mas Avraham gera; e, no entanto, Avraham é a Chochmá superior, na qual o nascimento deveria ocorrer por meio da contração, não da expansão.

היינו כמו שמפורש במקרא כי אב המון גוים<sup>11</sup> כו' ע"ד בחי' הנפש אשר עשו בחרן<sup>12</sup> בחי' העלאות מזלעו"ז כו'.

Isto é, como está declarado explicitamente no versículo: “pois [Eu te fiz] pai de uma multidão de nações”, etc., à maneira do nível das “almas que fizeram em Charan”, o nível de elevações do lado oposto (zeh le'umat zeh), etc.

A resposta é que o hei de Avraham se destinava ao que o versículo declara explicitamente: que ele seria “pai de uma multidão de nações”, à semelhança das “almas que fizeram em Charan”, que, segundo nossa tradição, são as pessoas que Avraham e Sarah conduziram ao serviço de D'us. Trata-se da elevação daquilo que está do lado oposto à santidade, o que exige expansão para fora.

אבל להולדת יצחק<sup>13</sup> סטי דקדושה לא היה צריך כי אדרבה כל סטרא דקדושה בחי' ביטול ולא התפשטות כו'

Mas, para o nascimento de Yitschac, que é do lado da santidade, isso não era necessário; pois, ao contrário, todo o lado da santidade é o nível da autoanulação (bitul), e não da expansão, etc.

Para o nascimento de Yitschac, que pertence inteiramente ao lado da santidade, Avraham não precisava do hei, pois a santidade é, por natureza, autoanulação (bitul), e não expansão. Assim, no nível de Avraham, o nascimento de um filho santo ainda ocorre por meio da contração do yud.

משא"כ לשרה נתוסף הה' ללידת יצחק כו' (ועי' לקמן פ' חיי שרה בד"ה יגלה לן טעמי) :

Ao passo que a Sarah foi acrescentado o hei para o nascimento de Yitschac, etc. (E veja adiante, em Parshas Chayei Sarah, no maamar que começa com “Yegaleh lan ta’amei”).

Sarah, porém, por ser a Chochmá inferior, precisava do hei para o nascimento de Yitschac, pois, em seu nível, a nova existência surge por meio da expansão. O texto remete o leitor a um maamar em Parshas Chayei Sarah, “Yegaleh lan ta’amei”, para mais detalhes.

#### PERGUNTAS PARA CONVERSAR

1. Por que o Alter Rebbe chama Chochmá de ayin (“nada”), e por que o “nada” deveria ser a fonte de uma nova existência?
2. Segundo o maamar, por que nada finito pode vir a ser sem que a Luz Infinita seja contraída?
3. Por que a contração no nível de Sarah levaria à escuridão e à ocultação, em vez de ao nascimento?
4. O que o hei acrescentado a Abraham realizou, e por que não foi necessário para o nascimento de Isaac?
5. Como as três pontas do yud ilustram que o nível inferior depende do superior?

## FONTES E REFERÊNCIAS

## Notas

## PARÁGRAFO 1

## 1 שרי אשתך

Neste manuscrito, uma cópia do maamar feita por um copista, o Tsémach Tsédek acrescentou de próprio punho a palavra “mugah”, indicando que o texto foi revisado.

## A NOTA DA KEHOT

בבוכ 1101 הוסיף כ"ק הצ"צ בגוכתי"ק על כתי"י מעתיק: מוגה. הנחת מהר"א הלוי בספרו עבודת הלוי פ' לך לך טז, ד כותרת "כ"ק בעת ששמע מאדמו"ר הזקן". ראה לעיל בציונים מכ"ק אדמו"ר זי"ע.

## 2 שרי אשתך לא תקרא שמה שרי

D'us diz a Avraham que sua esposa não deverá mais ser chamada Sarai, mas Sarah. O versículo abre o maamar, cujo tema é por que a mudança de uma letra lhe deu o poder de dar à luz a Yitschac.

בראשית 17:15 ט"ו: Genesis

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים אֶל-אַבְרָהָם שְׂרֵי אִשְׁתְּךָ לֹא-תִקְרָא אֶת-שְׁמָהּ שְׂרֵי כִּי שָׂרָה שְׁמָהּ:

E D'us disse a Abraão: «A Sarai, tua mulher, não chamarás mais Sarai, mas Sarah será o seu nome».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## A NOTA DA KEHOT

בראשית יז, טו.

## 3 שרי לא תלד

O Midrash diz que Sarai não dá à luz, mas Sarah sim, vinculando sua capacidade de ter um filho à mudança de seu nome. O Alter Rebbe toma isso como premissa de que a nova letra trouxe o poder de dar à luz.

בראשית רבה מ"ד:י"ב: Bereshit Rabbah 44:12

## A NOTA DA KEHOT

ב"ר מוד, יב. תנחומא משפטים יא. ועיי' בלקו"ת פ' בשלח א, ב.

## 4 והחכמה מאין

O versículo pergunta: “E a sabedoria, onde [me'ayin] será encontrada?” Chassidut interpreta me'ayin como “a partir do nada”: Chochmá vem do nível de ayin e é esse nível. O Alter Rebbe usa o versículo para mostrar que Chochmá é a fonte da nova existência.

איוב כ"ח: Job 28:12

וְהַחֲכֵמָה מֵאַיִן תִּמְצָא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה:

Mas a sabedoria, onde será encontrada? E onde está o lugar do entendimento?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## A NOTA DA KEHOT

איוב כח, יב.

## 5 ואיך נהפוך . . וניתן לה כח הה' במקומו

O maamar de Likkutei Torah sobre Beshalach remete de volta a esta passagem; assim, sua abordagem do yud e do

hei pode ser lida em paralelo com esta pergunta sobre por que o yud foi trocado por um hei.

## A NOTA DA KEHOT

בלקו"ת בשלח א, ב מציין לכאן.

## PARÁGRAFO 2

## 6 והנה למעלה כך הוא המדה

Essa passagem explica que os mundos só podem receber por meio de canais estreitos (“cabelos”) e cita este maamar: acima, o nascimento ocorre especificamente por meio do tsimtsum, enquanto abaixo, no nível de Sarah, ocorre exatamente o contrário.

## A NOTA DA KEHOT

מובא בלקו"ת פ' כי תצא לו, ג.

## 7 שו"ה ההולדה — הוא ע"י צמצום דוקא

Como a nota cita, Likkutei Torah esclarece que esse tsimtsum não é ocultação e ocultamento completo, mas se assemelha ao ensinamento de que uma pessoa deve sempre ensinar a um aluno de maneira concisa.

## A NOTA DA KEHOT

ראה בלקו"ת בשלח א, א: “ואין זה הצמצום העלם והסתר גמור, אלא ע"ד לעולם ישנה אדם לתלמידו בדרך קצרה” ע"ש. וראה באוה"ת בראשית כרך ד תשכג, ב.

## 8 וכונדע בענין ג' קוצין של יו"ד

A nota remete o leitor ao maamar anterior de Torah Ohr sobre Parshas Noach, a respeito da geração da Torre, e às notas de fontes da Kehot ali, para a ideia dos três traços do yud que este maamar diz ser “conhecida”.

## A NOTA DA KEHOT

ראה לעיל יא, ב. ובמ"מ לשם.

## 9 אברם אינו מוליד

O Midrash diz que Abram não gera, mas Avraham gera, assim como Sarai não dá à luz, mas Sarah dá. O Alter Rebbe usa isso para perguntar por que Avraham, a Chochmá superior, também precisou de um hei.

בראשית רבה מ"ד:י"ב: Bereshit Rabbah 44:12

... ר' הונא בר רב יוסף אמר: אף שנוי שם ומעשה טוב. שנוי השם מאברהם, ולא יקרא עוד שמך אברם. מעשה טוב מאנשי נינוה, שנאמר (יונה ג) וירא אלקים את מעשיהם כי שבו וגו'. ויש אומרים: אף שנוי מקום שנאמר (בראשית יב): ויאמר ה' אל אברם לך לך. ר' מונא אמר: אף התענית שנאמר (תהלים כ): יענך ה' ביום צרה וגו'. רבא בר מחסאי ורבי חמא בן גוריון בשם רב אמר: יפה תענית לחלום, כאש בנעורת. אמר רבי יוסף: ובו ביום, ואפילו בשבת:

«Tirou-o para fora e disse: Olha agora para os céus e conta as estrelas, se podes contá-las, e disse-lhe: Assim será a tua descendência» (Gênesis 15:5). «Tirou-o para fora» — Rabi Yehoshua de Sikkh, em nome de Rabi Levi, disse: Acaso o

tirou para fora do mundo, para que o versículo dissesse: «Tirou-o para fora [hahutzah]»? Antes, mostrou-lhe as ruas dos céus; [a palavra] também pode significar ruas. Como está escrito: «Quando ainda não havia feito a terra nem os espaços exteriores [hutzot]» (Provérbios 8:26). Rabi Yehuda disse em nome ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022  
(CC-BY)

Zohar I, 90b זח"א ז, ב

## A NOTA DA KEHOT

ב"ר מד, יב. זח"א צ, ב.

## 10

## אברם אינו מוליד

As notas da Kehot apresentam esta passagem do Zohar, junto com o Midrash, como fonte da afirmação de que Abram não gera. O Alter Rebbe usa essa afirmação para perguntar por que Avraham precisou do hei acrescentado.

**Zohar, Lech Lecha 31:342-32:354** שמי"ב לך לך לי"א  
לי"ב:שנייד

Até que Abrão fosse circuncidado, somente aquele grau que mencionamos se dirigia a ele; depois de ser circuncidado, então D'us APARECEU A ABRÃO, isto é, todos os outros graus apareceram sobre esse grau, e esse grau se dirigiu a ele sem reservas. Depois de ser circuncidado, então D'us APARECEU A ABRÃO. Assim, quando Abrão foi circuncidado, saiu do estado imaturo e entrou na aliança sagrada, foi coroado com a coroa santa e entrou na aliança sobre a qual o mundo se sustenta; e assim o mundo foi firmemente estabelecido por ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

## 11

## כי אב המון גוים

O versículo explica o novo nome de Avraham: “pois Eu te fiz pai de uma multidão de nações”. O Alter Rebbe interpreta isso como o propósito explícito do hei acrescentado a Avraham.

**בראשית י"ז:ה'** Genesis 17:5

וְלֹא־יִקְרָא עוֹד אֶת־שְׁמָךְ אֲבָרָם וְהָיָה שְׁמָךְ אֲבָרָהֶם כִּי אֲבִי־הֶמּוֹן גּוֹיִם  
נִתְמַדָּה:

E não mais será chamado o teu nome Abrão, mas o teu nome será Abraão, pois Eu te fiz pai de uma multidão de nações.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## 12

## הנפש אשר עשו בחרו

Quando Abram saiu de Charan, levou consigo “as almas que fizeram em Charan”. O Alter Rebbe cita isso como exemplo da elevação daquilo que está fora da santidade, o trabalho para o qual Avraham precisava de expansão.

בראשית י"ב:ה' Genesis 12:5

וַיָּקָח אַבְרָם אֶת־שָׂרִי וְאֶת־לוֹט בְּנֵי־אִמּוֹ וְאֶת־כָּל־רִכְוּשָׁם אֲשֶׁר־  
רָכְשׁוּ וְאֶת־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־עָשׂוּ בְּחָרֹן וַיֵּצְאוּ לָלֶכֶת אֶרֶצָה כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ אֶרֶצָה־  
כְּנַעַן׃

Abrão tomou Sarai, sua mulher, e Lot, filho de seu irmão, e todos os bens que haviam adquirido, e as almas que haviam

שְׂרִי אֶשְׁתַּךְ לֹא תִקְרָא שְׂמָה שְׂרִי כִי שְׂרָה שְׂמָה וּגְוִי

adquirido em Harã; partiram para ir à terra de Canaã; e chegaram à terra de Canaã.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## A NOTA DA KEHOT

בראשית יב, ה.

## 13

להולדת יצחק .. לא היי צריך

Como a nota relata, Biurei HaZohar explica que o hei foi acrescentado ao nome de Avraham por causa do nascimento de Yitschac, o que difere da afirmação deste mamar de que ele não era necessário para Yitschac.

## A NOTA DA KEHOT

ראה ביאורי זוהר לכ"ק אדמו"ר האמצעי יג, ב דשם מבורר שהוספת הה' הי' בשביל לידת יצחק. באוה"ת בראשית כרך ד תשכד, א: "ומ"ש אברם אינו מוליד היינו להיות אב המון גוים אבל לא בשביל יצחק זה דחוק, וההכרח שהביא לפרש כן היינו משום דהא באצ"י הגילוי ע"י יו"ד, נ"ל דיש ליישב ולומר דהא אברם הוצרך להוליד שימושך הנשמה בעש"י ולא די בלידה דאצ"י אי"כ לצורך הלידה בכייע צ"ל ה" ע"ש. ראה גם בספר הערכים-חב"ד ח"א ערך אברהם בהערה 7-116. ראה בסה"מ תרכ"ז ע' ש.



**Likkutei Torah**

**A PARASHÁ CHASSÍDICA**

## Sobre esta edição

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos (“Sources and References”, including the Rebbe’s notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Traduzido da edição em inglês de [likuteitorah.com](http://likuteitorah.com). Tradução: CC BY 4.0. Explicações e notas das fontes: CC BY-NC 4.0.

Fontes citadas, via Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain).

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de [likuteitorah.com](http://likuteitorah.com) com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

---

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](http://likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

---

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © [likuteitorah.com](http://likuteitorah.com)

De [likuteitorah.com/pt/torah-ohr/lech-lecha/5/](http://likuteitorah.com/pt/torah-ohr/lech-lecha/5/)

---

### DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ״ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzhak